

# 彦根信息简报

## 2024年10月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

### 《主要内容》

市营住宅第2次招租	第4页
滋贺县最低工薪标准更新了	第4页
2025年放学后儿童俱乐部报名申请	第5页
地方吉祥物博览会 2024 HIKONE	第5页
产妇健康检查费用的补贴	第9页

### 汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务，请给1楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”

及时发出与日常生活有关的各种信息。

希望大家注册・跟踪！



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- \* 市政府（办公厅） \* 市政府支所・出張所（办事处） \* 福祉保健中心 \* 中地区公民馆
- \* 稻枝地区公民馆 \* 图书馆 \* 文化广场 \* 国际交流沙龙 \* 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- \* Aeon イオンタウン ヒコネ \* 业务超市（戸贺店） \* TRAIAL トライアル彦根店
- \* Beisia ベイシア（彦根店） \* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 \* ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

## —彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 9 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

## 彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba 日语广场

以自由交流方式学一学日本人常用日语，了解日常生活中的习俗。

活动日期等详细信息，请在网页上查看最新信息。请将依下面所示的网址 URL 或扫描 QR 二维码访问网页。

【活动地点】“国際交流サロン”国际交流沙龙

【咨询】电话：0749-22-5931 电邮：[hikone-il@za.ztv.ne.jp](mailto:hikone-il@za.ztv.ne.jp)

<https://x.gd/gjBbE>



彦根市役所业务窗口与电话咨询的接待时间将在 2024 年 10 月 1 日以后改为  
9:00～16:45（自周一至周五（公休日除外））

※周四原来提供的延长服务将于 9 月底停止，10 月以后亦依上面所示的时间接待。

※消防指挥总部、市立医院、清扫中心及各社区的公民馆的接待时间不变。

【将变更业务窗口对外接待时间的设施】

- ▶ “市役所本庁舎（市政府办公厅）”（供水与下水道客服中心除外）
- ▶ “福祉センター（福祉中心）”（平田町）
- ▶ “保健・医療複合施設くすのきセンター（保健医疗综合中心）”（八坂町）
- ▶ 稻枝支所・各出張所（鸟居本、高宫、河瀬、龟山）
- ▶ 中央町卫星办公处的教育研究所

【电话咨询时间变更为如下】

各科室的直通电话：9:00～16:45

紧急通报 ☎ 0749-22-1411（总机）

★消防本部、市立病院、各区公民馆和清扫中心都保持不变，依然按现行服务时间对外接待。

咨询：働き方・業務改革推進課（工作体制改革推进课） ☎ 0749-30-6149 传真 0749-22-1398

信息公告栏

【10 月 13 日（周日）中午 市立病院急救中心暂时停止接诊】

彦根市立病院，因为 10 月 13 日（周日）中午进行电气设备的维修，所以将依下面所示的计划暂时停止供电，也关闭急救中心。

〈停电时间〉10 月 13 日（周日）上午 11:30～下午 2:30

〈急救中心临时关闭时间〉10 月 13 日（周日）上午 10:00～下午 3:30

咨询 市立病院総務課（市立病院总务科） ☎ 0749-22-6050 传真 0749-26-0754

【个人编号卡 周日临时办公（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2024 年 10 月 6 日（周日）临时办公。提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午 9:30～下午 1:00（受理时间：9:30～12:30）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

预约：领卡、更新、设置，通过电话可以预约时间。只需领卡者，在网上也可以预约时间。（请扫描）

其他：若有不明之处，例如需要携带的物品等，请一定提前向市政府问询。

问询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【个人编号卡有关业务办公地点】

与个人编号卡有关系的业务（发卡、更新、密码设置）在下列三处可以办理。目前在元町办公大楼办理个人编号卡有关手续的人比较集中，预计这个倾向暂时持续。希望诸位将依方便选择就近的政府窗口。

▼ 市政府办公大楼（元町）1 楼 ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151

▼ 稻枝支所（田原町） ☎ 0749-43-2225

▼ 福祉中心证明开具角 ☎ 0749-30-9241

问询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398

【从 10 月 1 日（周二）起最低工资标准为 1 小时 1017 日元】

滋贺县最低工资标准，无论是正式工或者钟点工等任何雇佣形式，都适用于在滋贺县内的事业单位被雇佣的所有劳动者（对于特定产业另外规定特定（产业区别）最低工资标准）。

关于滋贺县的最低工资制度，请查看滋贺劳动局主页。

咨询：彦根労働基準監督署（彦根劳动基准监督署）☎ 0749-22-0654



【10 月是提倡减少食品浪费的全国宣传活动期间】

2022 年在我国国内作废的食品年总量达约 472 万吨，折算成 1 天的人均浪费量约 103 克。这意味着全国所有的人每天扔掉差不多 1 个饭团。

对浪费食品的问题，我们都不能说“事不关己”。希望大家想方设法，减少食品浪费吧。

咨询：生活環境課（生活环境课 垃圾减量和资源化推进室）☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0395

招 募

【市营住宅 令和 6 年度（2024 年度）第 2 次招租】

- ▼ “岡町团地 7 号室”（冈町小区 7 号房）适合于一般家庭
- ▼ “肥田团地 2 号室”（肥田小区 2 号房）亦可租给单亲家庭
- ▼ “芹川团地 1 棟 401 号室”（芹川小区 1 棟 401 号房）适合于一般家庭

报名条件：报名申请人须要符合条件要求。详情，请向住宅课咨询。

报名期间：10 月 3 日（周四）～10 月 17 日（周四）在住宅课柜台受理

请申请人自身或者准备与申请人同居的人士来住宅课柜台提交申请表

其他：按目前计划于 12 月下旬以后可以入住

咨询：住宅課（住宅课）☎ 0749-30-6123 传真 0749-24-8517

【令和 7 年度（2025 年度）鸟居本学园新生招生】

鸟居本学园（小学与初中连贯型小学・初中）招募新入学儿童

对象：彦根市居民注册簿上有居民记录的令和 7 年度（2025 年 4 月）小学・初中新生

招生数：小学和初中分别招募 20 人左右

招生期间：2024 年 12 月 4 日（周三）～2025 年 1 月 20 日（周一）

<参观校园与学习体验>

时间：10 月 15 日（周二）、16 日（周三）、17 日（周四）

<面向监护人的说明会>

时间：10 月 17 日（周四）14:45 ～ 15:45

其他：申请方式等详细信息，请查看彦根市政府主页。

咨询：学校教育課（学校教育课）☎ 0749-24-7973 传真 0749-23-9190

【2025 年度保育园等的新入园报名申请】

受理期间 ※与往年的日程有所变化。

<1 次募集> 10 月 1 日（周二）～10 月 18 日（周五）

<2 次募集> 10 月 21 日（周一）～ 12 月 6 日（周五）

申请方式 原则上是网页申请（二维码）※仅电子申请比较困难或者申请彦根市外的保育园等情况，可以受理纸质申请。申请用纸请在期间（除周六周日・节假日的 9:00 ～ 16:45 ）内提交到幼儿课。

其他 2025 年度保育园的空位或者利用指南等，详细请阅览彦根市政府主页。

咨询：幼児課（幼儿课）☎ 0749-23-9597 传真 0749-26-1768



### 【令和7年度(2025年度)私营幼儿园和私营认定小孩儿园的新入园招生】

对象・招生人数：金城小孩儿园(1号认定)

▶3岁幼儿：20人左右 ▶4岁幼儿：10人左右 ▶5岁幼儿：2人左右

<入园志愿书受理> 期间 10月1日(周二)~10月18日(周五) 14:00~16:00

地点与咨询：金城こども園(开出今町) ☎ 0749-47-3615 传真 0749-47-3618

### 【令和7年度(2025年度)放学后儿童俱乐部招生】

放学后儿童俱乐部是为小学生提供玩耍和生活的空间的场所。由于监护人昼间有工作因而放学后家里无人照管儿童的情况下，可以利用。



< 报名期 > 10月1日(周二)~31日(周四)

< 报名方法 > 以电子方式为原则。请扫描二维码在线上提交报名申请表。

< 费用 > 每月 8,000 日元。但只在 8 月要承担 13,000 日元。周六利用者要承担 2,000 日元。

< 咨询 > 生涯学習課(终生学习课) ☎ 0749-24-7974 传真 0749-23-9190

## 活动信息

### ★ 地方吉祥物博览会 2024 HIKONE ★

【时间】 10月19日(周六)、10月20日(周日) 9:00~15:00 (预定时间。将依当天的情况可能会变。)

【地点】 “夢京橋キャスルロード” 梦京桥城堡路一带(京桥口停车场・四番町广场等)

地方吉祥物的宣传舞台和各展位进行商品的销售等。此外，吉祥物茶会(仅19日)、e体育大会(2天)这样的附加活动也预定举行。请协助配合交通管制(交通管制时间7:00~17:00)

为了能安全地实施这次活动，举办当天，一部分地区间会改成步行者专用道路。

▶ 夢京橋キャスルロード 梦京桥城堡路

从「本町一丁目」十字路口到「京桥」十字路口前

▶ 彦根城内

从「京桥」十字路口地京桥到彦根东高中・原大津地方裁判所彦根支部前地车城内分歧路

#### ! 请尽量不要驾驶私家车到场 !

预计这两天会场附近都会非常拥挤，所以请一定协助配合。尽可能地步行或者乘坐公交车前来参加活动。

※京橋口駐車場(京桥停车场)(本町二丁目)关闭，停止使用(10月18日(周五)~20日(周日)收工为止都关闭)

咨询 ごとうちきゃらぼ in ひこねじっごういんかいじむきょく 当地キャラ博 in 彦根実行委員会事務局 (各地吉祥物博览会 彦根实行委员会事務局)



### 【彦根文化节“ひこねいろ文化祭” ♪小小的感谢，多多地传递♪】



召开今年第3次彦根活动人员大集合的野外集会。音乐或者舞蹈等的舞台，小卖铺或者厨房车，以及各种游戏体验等。大家不想试试参加感受激动心情的一天吗？

今年也是和由滋贺县造园协会 北地区（1社）主催的「绿色展销会 2024」同时举办。

当天的举办信息更新在 Instagram



时间 10月13日（周日）10：00～15：00（小雨照常举办，暴风雨中止）

地点 荒神山公园（日夏町）

咨询 彦根市シティプロモーション戦略推進委員会事務局（広報戦略課内）

（彦根城市推广战略推进委员会事務局（广报战略课内）） ☎ 0749-30-6143 FAX 0749-22-1398

### 【滋贺职业足球队“レイラック滋賀 FC”】

下一次在平和堂 HATO 竞赛场的比赛

10月20日（周日）下午1:00开球 对手“横河武藏野 FC”

希望大家把热烈的声援送给レイラック滋賀足球队

### 【近江铁路狂欢节“ガチャフェス”】

近江铁路集团公司于10月19日（周六）出售特别的一日通票，与沿线的各地区共同举行狂欢节！一日通票的票价，大人100日元，小学生以下的幼儿免费。

有近江铁路车站的地区，在车站附近开展各种活动。

详情，请查看近江铁路网页“GACHA FES”。



咨询：近江鉄道ガチャフェス事務局（近江铁路“GACHA FES”办公室）☎ 0749-22-3301（平日8:40～17:20）

### 【小小生命的照片展 关于猫的咨询会&被保护猫的转让会】

时间 10月26日（周六）13：00～17：00

地点 彦根市男女共同参画中心（ウイズ 平田町）

咨询 Cat rescue 29Q（北村先生）☎ 090-3894-9513

### 【彦根早市】

将于10月20日（周日）早上8:00～中午12:00，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 邮箱：hikonedesaichi55@gmail.com

### 【彦根环保跳蚤市场“夢畑”】

“夢畑”是环保型的跳蚤市场，将依下面所示的计划举行。摊主主要出售手工作品以及家里已经不用但还可以使用的二手品、未使用的物品。若是您愿意做摊主，请通知下面所示的主办组织。详情，请查看主办组织的主页。

〈活动日期〉10月13日（周日）上午9:30开始至下午1:00为止（下雨天就取消活动）

〈地点〉大手前公园第2保存用地（金龟町）

〈其他〉若欲做摊主，请10月1日（周二）至10日（周四）之间通过电话或电邮向梦田实行委员会申请。

询问：夢畑実行委員会（西村さん）☎090-1224-3782（晚上8:00～晚上9:00）邮箱 [yumebatakehikone@gmail.com](mailto:yumebatakehikone@gmail.com)

### 【10 月是粉红丝带乳腺癌防治宣传月】

乳腺癌的早发现与早治疗是极为重要的。粉红丝带就是全球乳腺癌防治活动的公认标识，为启发人们对癌症治疗的意识，将依下面的计划在彦根城堡开展亮起粉色灯光活动。

时 间：10 月 20 日（周日）～22 日（周二）每天日落时间～22：00

咨 询：ピンクリボンひこね実行委員会（河瀬さん）☎090-2199-5577

### 【第 52 届彦根学院全校交流文化节】

小摊铺、小吃、屋外表演等有很多特别活动。欢迎很多朋友来看看！

〈活动日期〉10 月 6 日（周日）上午 10:00～下午 3:00

〈地点与咨询〉社会福祉法人青い鳥会彦根学園（高宮町）☎0749-22-2266 传真 0749-22-9767

### 【～カエコト～ 婴幼儿及儿童用品 找找可再使用的旧品吧！】

“カエコト”是婴幼儿和儿童用品的转让会，除婴幼儿用品以外，还有儿童的运动服。虽然是旧的，但是还可以使用。若是您有需要，来会场找一找您愿意使用的婴幼儿用品。

时 间：10 月 20 日（周日）下午 1:00～3:00（从 12:30 半开始发叫号）

会 场：南地区公民馆（甘吕町）

入场费：300 日元

问 询：HotHot～ほどほど～



HODOHODO\_HIKONE

## 〈彦根居民可以免费参观彦根城堡等设施〉

10 月的彦根市政府报日语版，大家已经收到了吗？收到的话，请看一看最后一页。

最后一页上有市政府配发给居民的彦根城堡、玄宫园和彦根城博物馆的免费门票。1 个人可以使用 1 张。

市政府原来每年 4 月和 10 月配发市政府报的时候一起配发这些免费门票。但是，纸质免费票，这是最后一次配发的。那么，以后怎么办呢？彦根居民也需要买门票吗？不用。彦根居民和在彦根市内读书的人原来可以免费参观彦根城堡、彦根城博物馆和玄宫园。进场的时候，请将依下面所示的说明出示个人编号、学生证和残疾人手册等证件。

- ▶ 65 岁以上的居民：个人编号卡、居民基本台账卡、可以证明年龄和住址的材料
- ▶ 身心残疾人、智障人：残疾人手册、疗育手册、精神障害者保健福祉手册 ※同行护理人 1 人亦可免费
- ▶ 在市内小学、初中读书的儿童：小学生需在进场时向工作人员告知校名。初中生要出示学生证。
- ▶ 在市内的学校读书的高中生和大学生：学生证
- ▶ 彦根市居民：个人编号卡、居民基本台账卡

问 询：彦根城・玄宫园 ☎ 0749-22-2742

彦根城博物馆 ☎ 0749-22-6100

咨 询 会
-------

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	10月25日(周五) 13:00～16:00 (10月16日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 对就业的支援 9月4日(周三) 13:30～15:30</li> <li>・ 对愿意继续工作者的支援 9月18日(周三) 13:30～15:30</li> </ul>	

## 健康生活信息

主管部门：健康推进课（市立医院院内 くすのき中心 2 楼）

咨 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター（八坂町）

### 【婴幼儿健康检查 2024 年 11 月（要预约时间）】

★ 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。

※ 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象
10 个月的儿童	13 日（周三）	2023 年 12 月 16 日 - 12 月 31 日出生
	26 日（周二）	2024 年 1 月 1 日 - 12 月 15 日出生
1 岁半的儿童	15 日（周五）	2023 年 4 月出生
	22 日（周五）	
2 岁半的儿童	14 日（周四）	2022 年 4 月出生
	28 日（周四）	
3 岁半的儿童	11 日（周一）	2021 年 4 月出生
	51 日（周一）	

<预约方式> ひこねすくすくアプリ



检查地点：くすのきセンター（八坂町）

咨 询：健康推進課（健康推进课）

☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

### 【产妇健康检查费用的补贴】

对产后 2 周和产后 1 个月的健康检查费用进行补贴。

对 象：① 2024 年 4 月 1 日～9 月 30 日之间生孩子的人

▶ 健康检查费用的报销申请的对象（预计 10 月末左右发送向导）

② 预产期在 2024 年 10 月 1 日之后的人

▶ 通过使用受诊券，可以获得补助（预计 9 月末左右发送向导）。

其 他：虽然是对象者，但没有收到向导的话，请咨询。

咨 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870